

1) Contesta a las preguntas siguientes:

1) ¿Qué enfermedades ya has cogido? ¿Cuándo fue?

2) ¿Cuántas veces al año la(s) sufres? ¿Cómo te curas?

3) ¿Cuándo estuviste enfermo / a la última vez? ¿Qué enfermedad tuviste? ¿Cómo te curaste?

4) ¿Qué medicamentos usas? ¿Para qué sirven?

5) ¿Eres un(a) buen(a) paciente? Es decir que cuando estás enfermo, ¿sigues los consejos del médico: descansas y no vas al trabajo hasta estar absolutamente bien (curado / a)?

6) ¿Vas regularmente a los exámenes preventivos (profilácticos)? ¿Te autoexaminas también? ¿En qué enfermedades es muy importante autoexaminarse para descubrir pronto los primeros síntomas de la enfermedad?

7) ¿Que haces para mantenerte en buen estado de salud y prolongar tu vida?

2) Lee y traduce estos 4 diálogos:

1ª SITUACIÓN: Hablando de la familia

Amiga 1 Y ¿cómo están tus padres?

Amiga 2 Pues mi padre se encuentra bastante bien, le duele la espalda de vez en cuando, pero a mi madre le duelen mucho las piernas y no puede caminar mucho tiempo y es que ya son muy mayores...

2ª SITUACIÓN: Pedir cita con el médico

Paciente Buenos días, quería pedir hora para hoy para la doctora Hueso

Recepcionista Un momento por favor... Hoy no puede ser. Para mañana es posible a partir de las 17:00

Paciente De acuerdo

Recepcionista Dígame su nombre y apellidos, por favor

Paciente Rosa Martínez Gil

Recepcionista Muy bien, para mañana a las 17:00

3ª SITUACIÓN: En la consulta con el médico

Médico Y dígame, ¿qué le pasa?

Paciente Pues esta noche he tenido 38º de fiebre y ahora me duele mucho la garganta y los oídos

Médico Voy a echar un vistazo a la garganta y los oídos...Sí, tiene infección. Le voy a recetar estas pastillas si la fiebre es más de 38º y tómese este jarabe cada ocho horas

4ª SITUACIÓN: En la farmacia

Farmaceutica Buenas, ¿qué quería?

Cliente Tengo esta receta para estas pastillas y también quería un paquete de algodón y una caja de tiritas

Farmaceutica Aquí tiene, ¿algo más?

Cliente No, nada más. ¿Cuánto es?

Farmaceutica Son 3,45 euros

EL MÉDICO (Lee y traduce las expresiones y el texto, al final completa el último diálogo.)

PREGUNTAR A ALGUIEN SI LE OCURRE ALGO	TRANQUILIZAR O CONSOLAR A ALGUIEN	EXPRESAR PREOCUPACIÓN TEMOR O ANGUSTIA
¿Qué te / le pasa? ¿Cómo está(s)?	¡Tranquilízate / Tranquilícese!	Estoy preocupado / a.
Tienes mala cara...¿Está(s) bien? ¿Cómo se / te encuentra(s)?	Tranquilo, que (...)	Estoy angustiado / a.
¿Te / Le sucede algo? ¿Cómo se / te sientes?	¡Ánimo! ¡Anímate / Anímese! (espabilarse)	Estoy preocupado por ...
¿Te / Le duele algo? ¿Se / Te ha(s) herido?	¡No pasa nada! No debe(s) preocuparse/te.	Esto me preocupa. No estoy tranquilo / a.

SITUACIÓN: Michelle se encuentra en la calle con una amiga.

Jesica: Hola Michelle.
Michelle: Hola Jesica. ¿Cómo estás?
Jesica: No muy bien.
Michelle: ¿Por qué? ¿Qué te pasa?
Jesica: Estoy preocupada porque tengo un dolor de estómago muy fuerte y no tengo apetito.
Michelle: Seguro que es una de esas gripes raras que te dejan baldado.
Jesica: Es posible; pero no estoy tranquila porque no tengo fuerzas para hacer nada.
Michelle: ¡No pasa nada! Si quieres, ahora podemos ir al médico.
Jesica: Bueno.

SITUACIÓN: Michelle va a la consulta del médico. Complete el diálogo con las expresiones que tiene a continuación.

¡Ánimo!	Siéntese	Beba mucho líquido
¡Tranquilícese!	Estoy preocupada	Buenos días
Tengo mucha fiebre	Tómese una aspirina	¿Qué le pasa?

Médico: ¡Buenos días!
Michelle: _____
Médico: _____
Michelle: No me encuentro muy bien. _____
Médico: _____ aquí y abra la boca. Tiene la garganta muy roja, tiene faringitis. Ahora, descúbrase la parte de arriba que la voy a auscultar.
Michelle: No estoy tranquila porque _____.
Médico: _____, no es nada grave. Tiene gripe. La solución es guardar reposo durante una semana. _____ cada cuatro horas para bajar la fiebre.
Michelle: ¿Tengo que seguir alguna dieta?
Médico: No, pero _____
Michelle: ¿Puede hacerme una receta para la farmacia?
Médico: Para comprar aspirina no necesita receta. _____.
 En una semana estará bien.

VOCABULARIO

LAS ENFERMEDADES

coger, pillar una enfermedad
contagiar(se) de una enfermedad = contraer una enfermedad
el catarro (estar acatarrado)
limpiarse las narices
la tos (toser)
el resfriado = el resfrío (resfriarse, estar resfriado)
estar constipado
estar afónico
la gripe
la angina
la fiebre = la calentura
la infección de gotas
la inflamación
la caries
la otitis
la tortículis
el estreñimiento
la diarrea
la migraña (el dolor de cabeza)
la diabetes
el ataque al corazón
la hepatitis
el cáncer (el tumor maligno)
el SIDA (VIH)
la hernia
el edema
el picor
los síntomas de enfermedades
mal humor
el insomnio
el cansancio, la fátiga
el dolor (aliviar el dolor)
el espasmo
baja / alta presión arterial
estar demarcado, pálido, débil
tener ojeras
la acidez alta de estómago
el estornudo (estornudar)
la ronquera (ronquear)
el moco, tener mocos
adelgazar / engordar
quedarse en los huesos
sangrar
vomitar
nausear
el vértigo
desmayarse
los granos y las erupciones
la sequedad bucal
orinar la sangre
LOS ACCIDENTES
herirse, la herida (leve o grave)
el problema agudo
la caída, caerse

NEMOCI

chytnout nějakou nemoc
nakazit (se) nějakou nemocí
rýma (mýt rýmu, kašel)
vysmrkat se
kašel (kašlat)
nachlazení (nachladit se, být nachlazen)
být nachlazen, s rýmou apod.
ztratit hlas (být bez hlasu)
chřipka
angína
horečka, teplota
kapénková infekce
zánět
zubní kaz
zánět středního ucha
strnutí šíje (zablokovaný krk)
zácpa
průjem
migréna (bolest hlavy)
cukrovka
infarkt
žloutenka
rakovina (zhoubný nádor)
AIDS (HIV)
kýla
otok
svědění
symptony nemocí
špatná nálada
nespavost
únava
bolest (zmírnit bolest)
křeč
nízký / vysoký krevní tlak
být vyhublý, bledý, zesláblý
mít kruhy pod očima
vysoká kyselost žaludku
kýchání (kýchat)
chraptění (chaptět)
hlen, být zahleněný
zeštíhlet / ztlousnout
vychrtnout
krvácet
zvracet
mít nevolnost
závrať
omdlít
pupínky a vyrážky
sucho v ústech
čůrat krev
NEHODY, ÚRAZY
zranit se, zranění (lehké nebo těžké)
akutní problém
pád, spadnout

la quemadura
la insolación
la intoxicación
el accidente de tráfico
ahogarse
estar inconsciente
romperse = fracturarse algo (la fractura), romperse la nuca
la contusión
la incisión, cortarse
la hemorragia / la rinorragia (sangrar)
el cardenal
la picadura de avispa / abeja

EN EL HOSPITAL

ingresar en el hospital
dar de alta
la clínica
el laboratorio
la(s) urgencia(s)
el ambulatorio
los rayos X, hacer una radioscopia de....
la ginecología
la cirugía (estética)
la unidad de cuidado intenso (U.C.I.)
la camilla, la cama
la ambulancia
la sala de espera
el quirófano
la farmacia
el manicomio / sanatorio
la sala de rehabilitación
las especialidades de medicina

la medicina general
el practicante - A.T.S.
el / la puericultor(a)
el cardiólogo
el alergólogo
el cirujano
el dermatólogo
el endocrinólogo
el neurólogo
el dentista, el odontólogo
el oculista, el oftalmólogo
la otorrinolaringología
el psiquiatra
el radiólogo
el tocólogo
el médico forense
el patólogo

EN EL CONSULTORIO

el médico, el doctor
la enfermera
diagnosticar
predecir
echar una ojeada a
quitar los puntos
poner inyecciones = pinchar, la inyección intravenosa

spálenina
úpál, úžeh
otrávení
dopravní nehoda
udusit se, utopit se
být v bezvědomí
zlomit si něco (zlomenina), zlomit si vaz
pohmožděnina
říznutí, říznout se
krvácení / krvácení z nosu (krvácet)
modřina
bodnutí vosou / včelou

V NEMOCNICI

převést do nemocnice, hospitalizovat
propustit z nemocnice
klinika
laboratoř
pohotovost
ambulance
rentgen, vyšetřit někoho rentgenem
gynekologie
chirurgie (plastická)
jednotka intenzivní péče
nosítka, lůžko
sanitka
čekárna
operační sál
lékárna
blázinec
rehabilitace
lékařské obory
všeobecné lékařství
asistent
dětský / á lékař(ka)
kardiolog
alergolog
chirurg
dermatolog
endokrinolog
neurolog
zubař
oční lékař
ušní, nosní, krční
psychiatr
rentgenolog
porodník
soudní lékař
patolog

V ORDINACI

lékař
zdravotní sestra
diagnostikovat
předpovídat
zběžně prohlédnout
vyndat stehy
píchnout injekci, nitrožilní injekce

hacer un análisis, un examen (de sangre)
hacer un chequeo / una revisión
auscultar
tomar el pulso
tomar las palpitaciones del corazón
examinar, explorar, observar
palpar
operar, intervenirir
medicar
curar(se)
inocular, poner una vacuna (la inoculación)
los primeros auxilios
la reanimación cardiopulmonar
la narcosis

los instrumentos clínicos

la tirita = el parche / el esparadrapo
el algodón
el vendaje
la compresa
el empaste
las tijeras
el bisturí
el imperdible
el termómetro clínico
el medidor de presión arterial
el catéter
el estetoscopio
el aparato respiratorio
la jeringa (chorrear = salir a chorros)
la aguja
el hilo

LOS MEDICAMENTOS

prescribir = recetar (la receta)
los medicamentos: en venta libre / bajo prescripción médica
la dosis, la dosificación
la administración (... a largo plazo, ... en ayunas)
las eficacias inexigibles (secundarias)
las píldoras
los comprimidos = las tabletas
las cápsulas
las gotas
el jarabe
la crema, la pomada = el ungüento
las soluciones
el suero
la penicilina
la aspirina
los analgésicos
los antibióticos
los somníferos
los sedantes
las vitaminas
el antiácido
el antiinflamatorio
el colirio
el supositorio

udělat rozbor, zkoušku (krevní)
udělat lék. prohlídku
vyšetřovat poslechem
zjišťovat tep
zjišťovat tlukot srdce
vyšetřit, prohlížet, pozorovat
hmatat
operovat
léčit někoho
léčit, (vyléčit se)
naočkovat (naočkování)
první pomoc
kardiopulmonární resuscitace
narkóza

lékařské nástroje a pomůcky

náplast, co se přikládá / náplast na upevnění obvazů
vata, tampón
obvaz
obklad
plomba
nůžky
skalpel
spínací špendlík
lékařský teploměr
tlakoměr
katetr
stetoskop
dýchací přístroj
injekční stříkačka (stříkat)
jehla
nit

LÉČIVA

předepsat (předpis, recept)
léky: ve volném prodeji / na lékařský předpis
dávka, dávkování
užívání léku (... dlouhodobě, ... na lačno)
vedlejší účinky
pilulky
tablety
kapsle
kapky
sirup
krém, mast
roztoky
sérum
penicilín
aspirín
analgetika (léky tišící bolest)
antibiotika
léky na spaní
sedativa
vitamíny
lék proti okyselování žaludku
lék proti zanícení
oční kapky
čípek

EL CUERPO HUMANO

la superficie

la piel
las arrugas, arruguillas
cutáneo

las uñas

el pelo

la cabeza

el pelo, los cabellos

la frente (~ abombada, ~ baja, ~ ancha)

la ceja

los ojos

el párpado (superior o inferior)

las pestañas

la nariz

la ventana de la nariz

la peca

la acné, los barros

la oreja

el pabellón de la oreja

el canal auditivo

el caracol

la cara = el rostro

la mejilla

el mentón

la barba

el bigote

la cavidad bucal

la boca

el labio (los labios agrietados, el herpes)

el paladar

la dentadura

el diente

los incisivos

el colmillo

las muelas

el diente mamón

la lengua

la saliva (echar la baba = babear)

el cuello

la garganta

la nuca

el tronco

los hombros

el pecho, la teta, el pezón

el abdomen, el vientre | la barriga

el ombligo

la espalda

el vello de la axila

la cintura

el flanco

la cadera

los miembros, las extremidades

las manos, los brazos

el codo

povrch

kůže

vrásky

kožní

nehty

chlupy, vlasy

hlava

vlasy

čelo (klenuté, nízké, vysoké)

obočí

oči

oční víčko (horní nebo dolní)

řasy

nos

nosní dírka

piha

akné

ucho

ušní boltec

zvukovod

hlemýžď

tvář, obličej

tvář – líce

brada

bradka, vousy

knírek

dutina ústní

ústa

ret (popraskané rty, opar)

patro

chrup

zub

řezáky

špičák

stoličky

mléčný zub

jazyk

slina (slintat)

krk

hrdlo

šíje, vaz

trup

ramena

hrud', prso, bradavka

břicho | větší břicho (rozuměj: nadměrné)

pupík

záda

chloupky v podpaží

pas

bok

kyčel

údy, končetiny

ruce, paže

loket

el antebrazo
la muñeca
la palma
el puño
los dedos (el pulgar, índice, dedo medio, anular, meñique)

las uñas

las piernas

el trasero, el culo
las nalgas
el ingle
el muslo
la rodilla
la corva
la pantorilla
la tibia (la caña)
el tobillo (el maléolo interno)
el pie, la planta del pie
el talón
el empeine
los dedos

el esqueleto

el hueso
el cartílago
el tendón
el cráneo
la mandíbula
la columna vertebral (la vértebra)
la médula vertebral = espinal
la médula
la costilla
la articulación
la pelvis

los órganos interiores

la célula
el tejido
la glándula
el músculo
el cerebro, los nervios

los sentidos

el tacto
el oído
la vista
el apetito
el olfato

los pulmones (el pulmón)
respirar, la respiración
el bazo
el corazón, los vasos sanguíneos (la arteria, la vena), la sangre
la circulación sanguínea
los grupos sanguíneos
el glóbulo
el aparato digestivo
el estómago
el páncreas
el hígado

předloktí
zápěstí
dlaň
pěst
prsty (palec, ukazováček, prostředníček, prsteníček, malíček)
nehty

nohy

zadek, zadek vulgárně
hýždě
třísla
stehno
koleno
podkolení
lýtko
holeň
kotník (vnitřní...)
chodidlo
pata
nárt
prsty

kostra

kost
chrupavka
šlacha
lebka
čelist
páteř (obratel)
mícha
kostní dřev
žebro
kloub
pánev

vnitřní orgány

buňka
tkáň
žláza
sval
mozek, nervy
smysly
hmat
sluch
zrak
chuť
čich
plíce (jedna plíce)
dýchání
slezina
srdce, krevní cévy (tepna, žíla), krev
krevní oběh
krevní skupiny
krvinka
zažívací trakt
žaludek
slinivka
játra

la vesícula biliar
el intestino (~ delgado, ~ grueso, ~ ciego),
el recto
la digestión
la defecación, la evacuación del vientre
hacer caca
los riñones (riñón)
la vejiga urinaria
el uréter
la orina, orinar
mear
hacer pipí
los órganos de la reproducción
el ovario
el útero
la vagina
los testículos
el pene

žlučník
střevo (tenké, tlusté, slepé)
konečník
zažívání
stolice, vyměšování
stolice u dětí
ledviny
močový měchýř
močovod
moč, močit
močit vulgárněji
čurat (u dětí)
rozmnožovací orgány
vaječník
děloha
pochva
varlata
penis